

# novi matajur

**tednik slovencev videmske pokrajine**

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/70% • Tednik / settimanale • Cena 1.200 lir

st. 27 (668) • Cedad, četrtek, 10. junija 1993

## E questa volta si volta pagina

Successo della Lega nord, tracollo della DC

La Lega nord si è affermata in Regione e Provincia come primo partito. Lo stesso è accaduto per le Valli del Natisone dove è stata relegata al secondo posto la DC che ha vuto la maggioranza schiacciante ed indiscussa in tutto il dopoguerra.

Quale sarà il programma di governo della Lega, quali le alleanze con cui realizzarlo, quale l'attenzione alle aree di confine, alla cooperazione economica e soprattutto quale sarà il suo atteggiamento nei confronti della comunità slovena della nostra regione. È troppo presto per dirlo, sono infatti interrogativi che non hanno avuto finora risposta.

Il fatto da sottolineare per ora è però che siamo stati testimoni e protagonisti di un cambiamento di portata storica. La DC, che ha avuto nelle Valli del Natisone percen-

tuali "bulgare" e che solo 5 anni fa aveva il 55,9% ed 1 anno fa il 44,1%, è scesa al 31,7%. I dati positivi, addirittura di crescita che si riscontrano nei comuni di Drenchia e Malborghetto rappresentano più una curiosità che un fatto politico di rilievo.

Un calo inimmaginabile solo qualche anno fa. Del resto forse solo un movimento moderato, almeno nella nostra zona, poteva essere in grado di condensare tutta la rabbia ed il diffuso disgusto per il malgoverno, la corruzione e l'arroganza.

Jole Namor

segue a pagina 2

**Qui accanto i risultati generali delle elezioni in Regione di domenica**

STRANKE	DEŽELNE VOLITVE 1993		POLITIČNE VOLITVE 1992	DEŽELNE VOLITVE 1988
	glasovi	%		
Rif. Comunista	<b>44.002</b>	<b>5,5</b>	4,8	-
MSI	<b>66.321</b>	<b>8,3</b>	6,8	5,5
Lega Aut. Friuli	<b>37.420</b>	<b>4,7</b>	-	-
PDS	<b>78.582</b>	<b>9,9</b>	11,0	17,6
Lega Nord	<b>212.500</b>	<b>26,7</b>	15,3	-
LPT	<b>26.294</b>	<b>3,3</b>	-	2,9
Unione Slovena	<b>9.633</b>	<b>1,2</b>	1,1	-
PRI	<b>13.455</b>	<b>1,7</b>	3,9	2,6
PLI-LpI	<b>10.277</b>	<b>1,3</b>	2,7	1,6
PSDI-Verdi Margh.	<b>12.663</b>	<b>1,6</b>	3,1	4,0
PSI	<b>37.649</b>	<b>4,7</b>	15,7	17,7
Movimento Friuli	<b>12.361</b>	<b>1,6</b>	-	1,7
Verdi	<b>43.023</b>	<b>5,4</b>	3,4	3,9
DC	<b>177.858</b>	<b>22,3</b>	28,2	37,2
Rete	<b>14.044</b>	<b>1,8</b>	1,0	-
<b>SKUPNO</b>	<b>796.082</b>	<b>100</b>	100	100

## Vojaki bodo stražili mejno območje dežele

"Nekoč je med Italijo in Slovenijo bila najbolj odprta meja v Evropi...". Tako bi lahko zaceli razmisljanje ob odlocitvi italijanskega obrambnega ministrstva, da bodo naso mejo zastrazili vojaki. O tem sicer bo sklepala italijanska vlada, ki se bo o predlogu ministra Fabbrija izrekla v kratkem.

Odlocitev je minister obrazložil med svojim obiskom v Trstu, kjer se je srečal z visokimi predstavniki vojaskih oblasti, polveljnikom policije in ravnateljem vojaskih tajnih služb SISMI.

Na kasnejši tiskovni konferenci je italijanski obrambni minister obrazložil, zakaj so se odločili za taksen korak. Predvsem gre za nadzorovanje meje pred tihotapci z orojjem, ki prihajajo z vojnih območij nekdanje Jugoslavije. To je primarna skrb Itali-

je, ki ne more prezreti nekaterih groženj (Seselj) o raketerjanju italijanskega ozemlja ter ne upoštevati nevarnosti terorističnih napadov tudi pri nas.

Italijanski minister Fabbri je se dodal, da vojaska akcija ni uperjena proti Sloveniji, kakor tudi ne proti stevilnim beguncem iz Bosne in Hercegovine, ki se premikajo proti severo-zahodu.

Ne glede na dejstvo, če so te poteze italijanske vlade upravičene, postaja vse bolj jasno, da bomo prav ljudje ob meji v prvi osebi "plačali davek" odlocitve, da bomo ob prehodu meje zasledili večje skupine oboroženih vojakov.

"Nekoč je bila najbolj odprta meja v Evropi, danes pa..."

Rudi Pavšic

Manjše slovensko zastopstvo na Deželi

## Budin (Dsl) edini izvoljeni Slovenec

Milos Budin, zastopnik Demokratične stranke levice, bo edini slovenski predstavnik v novem deželnem svetu, kjer smo doslej imeli kar 4 svetovalce (2 DSL, 1 PSI in 1 SSK).

To je obracun nedeljske volilne preizkušnje. Povedati pa velja, da socialist Dario Tersar ni prisel na Deželo le zaradi 21. preferenc. Veliko več preferenc pa bi potrebovala Mario Lavrencic (DSL) in Sergij Lipovec (SKP) za vstop v deželni svet, prvi kar 1.300, drugi pa 650.



Miloš Budin

## Udinese e Brescia per la A

L'Udinese ed il Brescia si giocheranno sabato a Bologna il campionato di serie A. Chi vince resta nella massima serie, la perdente si affiancherà al Pescara, all'Ancona e alla Fiorentina nella serie cadetta.

La decisione della Lega Calcio di scegliere Bologna per lo spareggio è stata giudicata positivamente dai giocatori e dall'allenatore dell'Udinese.

E' inutile dire che in questa sfida i favoriti non ci sono: decideranno il campo ed i nervi saldi.

## Kupe na "Babi"



Spominska slika posneta na vrhu Matajurja v nedeljo ob izletu beneških planincev skupaj s šestnajstimi otroci iz begunškega centra v Prešnjem. Beri na 8. strani

## Paršla je krajica Vida



Varnili smo se v stare cajte, ko je v Benečiji bila krajica Vida, so bili škratje, krivapete, balavntje an ſe marsikaj liepega z rečito, ki so jo učenci dvojezične šole iz Špetra parpravili ob koncu šolskega leta v petek v Špetru. Beri na 3. strani

• Kamenica spet na Matajurju stran 2

• La favola della Benecia. Perchē non collaborare? stran 3

• Rezultati volitev po naših občinah stran 4 in 5

• Iz življenja naših nadiških vasi stran 6

• Dalla bufera esce ancora Simoni Sotto col minivolley stran 7

All'indomani delle "regionali"

# E' la volta della svolta

segue dalla prima

*Ma anche la voglia di cambiare, il malcontento per la disastrosa situazione socio-politica ed economica, di cui la DC in quanto forza di governo porta le responsabilità maggiori.*

*Ma io credo sia un dato, per quanto brutale, positivo per la stessa DC. Finita l'era della rendita di posizione, finalmente si libereranno all'interno di quella forza politica energie nuove, più attente ai problemi ed alle aspettative della gente, più creative nel ricercare soluzioni al degrado. E si avvierà il processo di rinnovamento del partito di cui finora si era solo sentito parlare. E nelle valli del Natisone neanche molto, per la verità.*

*Si inizia insomma a giocare una nuova partita, dove le regole non sono ancora del tutto definite, ma si sa chi sono i giocatori e quale la posta in gioco.*

*Un altro dato interessante in questo senso è la crescita della destra, del MSI - comunque assai limitata - e della Lista per l'Italia che con il 7,9% si colloca al quarto posto. Le forze nazionaliste - refrattarie a qualsiasi sollecitazione, al confronto razionale e dialettico sulle cose da fare, tutte ripiegate sulla difesa di ciò che nessuno minaccia se non i fantasmi che osessionano i loro sonni e perdendo di vista poi la prospettiva europea verso la quale ci stiamo muovendo - sono finalmente uscite allo scoperto. Non solo è stato possibile valutare l'adesione che raccolgono. Se non del tutto, almeno in parte, dovrebbe essere venuta meno, in primo luogo per la DC, una zavorra che non consentiva di operare, amministrare, progettare liberamente. Tutta protesta a "cocolare" questa parte di elettorato, ha consentito che le Valli del Natisone e la fascia confinaria fossero tagliate fuori dai processi di sviluppo e di crescita.*

*Indubbiamente, da questa consultazione elettorale ne esce indebolita la sinistra nel suo complesso. PDS e Rifondazione comunista non raggiungono i consensi che ave-*

Jole Namor

**I partiti in crisi**

Secondo un recente sondaggio telefonico effettuato dal giornale di Lubiana "Delo", molti sono i cittadini sloveni scontenti dei partiti.

Il maggior consenso va in ogni caso ai liberaldemocratici del primo ministro Drnovsek con il 12,9 per cento, seguiti dai cristiano-democratici (5,7), dai democratici (5,2), dalla sinistra unita (4,7) e dai popolari (3,9). Circa il 30 per cento degli intervistati è indeciso, mentre il 15% dei cittadini non andrebbe neppure a votare.

**No all'aumento della benzina**

Il ventilato aumento della benzina in Slovenia non ci sarà. Così ha deciso il governo che non ha preso in considerazione la richiesta della direzione della Petrol. Questa, infatti, aveva chiesto l'aumento dei prodotti petroliferi di circa il 25 per cento. L'attuale prezzo della benzina in Slovenia è di 62,6 talleri.

**Trattative a luglio**

Le trattative su dopo Osi-

# Srečanje na Matajurju

"Kamenica" bo 8. avgusta

Slovensko srečanje, ki smo ga v duhu Kamenice organizirali lani na Matajurju se bo lietos ponovilo in v želji organizatorjev bo se buj lepou kot lani. Po lanskem prazniku, ki je pustu v vsieh tistih, ki smo bli na Matajurju zaries liep an prijeten spomin, saj je biu predvsem praznik dobrih parjatelju, ki želijo se naprej dielat kupe, s sarcam an z veseljam za daržat živo našo slovensko besiedo, je želja se spet srečat zaries močna.

Priješnji teden je bila prva na tolo temo pripravljalna seja v Cedatu. Na njej smo se dogovorili, pa čepru je biu tudi predlog, de biu praznik vsako leto v drugem kraju, de našo novo Kamenico spet organizamo v Matajurju an nad vasjo Matajur, za vaski senjam

svetega Louranca. Takuo de lietos bo slovensko srečanje v nedeljo 8. avgusta. Že lani je bila želja ob našem prazniku stuort oživet an vaski senjam za de se na zgubi. Ce bo slo vse po sreci, lieitos nam bo tuole uspelo.

Po skupinah se je pripravljalno dielo ze začelo: tudi lietos bo v obliki pik-nika, ponoviu se bo kulturni program pred cerkvio an na senožeti - se zmisleta kuo je bluo lepou -, vierniki se lahko udeležijo slovenske maše v matajurski cerkvi. Lieitos pa bi muoru bit, takuo, ki se spodobi za vsak pravi senjam, tudi ples. Vse tiste, ki želijo pomagat na kako vižo, jih vabimo naj se oglasijo na našem sedežu v Cedatu. Za zda pa recimo - ceglih je zagoda - nasvidejne na Matajurju 8. avgusta.

# Pediatra solo: k.o. il reparto

La chiusura del servizio di pediatria nel poliambulatorio di S. Pietro al Natisone ha portato alla luce una situazione più grave del previsto.

Dal 4 giugno infatti è stato di fatto chiuso, almeno temporaneamente, anche il reparto di pediatria dell'ospedale di Cividale. Il direttore sanitario, dottor Ned Trombetta, ha diffuso una circolare in cui si legge che "data la precaria situazione del personale medico del reparto di pediatria si dispone che vengano sospesi i ricoveri urgenti e ordinari presso il servizio stesso". In alternativa viene attivato il servizio di day-hospital dalle 8 alle 17.

Attualmente l'organico del reparto è formato dal solo primario, il dottor Gaetano De Luca, mentre prevede la presenza anche di un aiuto primario e di due assistenti. La scorsa settimana la direzione sanitaria ha bandito un concorso per aiuto primario, che tra non molto dovrebbe essere in condizioni di operare. La chiusura del reparto, così ha asserito il dottor Trombetta, non dovrebbe durare più di due settimane.

**RACCOLTA DI FONDI PER LA GRAPPA**

La Società consortile "Seuka" promuove una raccolta di fondi a sostegno delle spese di difesa di Luciano Blasutig nel ricorso alla Corte Costituzionale di Roma.

Il ricorso si riferisce all'ipotesi di incostituzionalità della pena prevista per la fabbricazione presunta di grappa.

Le associazioni ed i singoli citta-

dini che hanno a cuore le Valli del Natisone possono aderire a questa iniziativa esprimendosi così contro l'ingiustizia dello Stato che colpisce in modo sproporzionato i più deboli.

I versamenti vanno effettuati sul conto corrente bancario n. 57538 presso la Banca Popolare di Cividale intestato a Fondo Solidarietà Grappa.

**Aktualno****DALLA SLOVENIA**

Bogo Samsa

# Imboccata una nuova via

I risultati elettorali hanno determinato un vero terremoto politico. Non si tratta di un fatto isolato e nemmeno di una fase transitoria, conclusa la quale tutto possa tornare sui soliti vecchi binari. Lo sconvolgimento dei rapporti politici in Italia non è un fatto isolato e soprattutto non è limitato esclusivamente all'Italia o addirittura all'area di confine.

Esprime infatti soltanto una delle tappe di un cambiamento più profondo che si è manifestato dapprima nei paesi del socialismo reale ad Est e poi, come nel gioco del domino, si è allargato all'Europa occidentale ed a tutto il mondo.

Caduto il muro di Berlino è venuto meno ad ovest un atteggiamento di difesa nei confronti del pericolo di aggressione sovietico. In Italia è stata dapprima la Dc a rappresentare il muro posto ad arginare il bolscevismo, successivamente ha iniziato a trasformarsi e dividersi anche il partito comunista. Ma ora il muro è crollato, con esso sono cadute anche le ragioni per il mantenimento di questo equilibrio ed è stata ridimensionata la forza del maggior partito politico italiano: la DC. Riguardo ai socialisti sono invece venuti alla luce tutta una serie di trend negativi che uniti a Tangentopoli hanno determinato la batosta elettorale.

Queste le ragioni del "crack" del regime. Ci piaccia o meno si tratta di un crack definitivo. Certo, possiamo guardare con nostalgia ai bei tempi passati quando tutto era chiaro: da una parte i buoni progressisti, dall'altra i mali

vagi reazionari. Ma quei tempi non torneranno più.

Non si ripeterà mai più la Jugoslavia di Tito, né si rinasceranno i rapporti con Bosnia, Macedonia, Serbia e Croazia. Ovunque sono al potere politici nuovi ed i vecchi rapporti sono stati interrotti per sempre. Non si ripeterà la Slovenia socialista ed autogestita anche con gli aspetti positivi che racchiudeva quali l'impegno diretto della gente e nell'ultima fase la primavera slovena, un fenomeno estremamente interessante grazie al pluralismo che ha portato con sé la libertà di stampa, l'unità. In Italia non ci sarà più un grande partito comunista che riuniva oltre un terzo degli elettori, assieme alla presenza di un partito socialista, le cui forze assieme si avvicinavano alla maggioranza assoluta.

Ma sono rimasti i rapporti geopolitici, è rimasta un'area dove vive la gente che vuole vivere e lavorare liberamente. Nel nostro caso concreto è rimasta anche l'area di sinistra. E non è un caso che in tutte le maggiori città italiane si sono affermati o si stanno affermando nei duelli elettorali le forze di sinistra, mentre a Trieste si preparano al confronto il rappresentante della Trieste aperta e progressista e quello dell'area conservatrice e ripiegata su sé stessa.

In questo nuovo scenario politico dobbiamo imparare a muoverci, cercare di collegare la nostra regione con la Slovenia e soprattutto ricercare nuove forme di collegamento. Non è possibile ritornare indietro. Sono però aperte molte possibilità e strade nuove.

**Consiglio a Cividale**

Lunedì è previsto a Cividale un consiglio comunale nel corso del quale si discuterà tra l'altro del recupero dell'area Ital cementi e dei fumi dell'acciaieria-fonderia di Cividale.

# "Osimo": si riprende a luglio

mo fra Slovenia e Italia proseguiranno agli inizi di luglio a Lubiana dopo che l'ultima riunione delle delegazioni si era tenuta a Roma.

Il presidente della delegazione slovena Ignac Golob ha sottolineato che hanno già provveduto a nominare la parte slovena della Commissione mista storico-culturale, mentre l'Italia non ha ancora fornito i nominativi dei suoi rappresentanti.

**Biennale fiumana**

Dal primo luglio al 30 settembre Fiume ospiterà la Biennale dei giovani "Fiume '93", una manifestazione dedicata all'arte figurativa, pittura, scultura, video e all'arte multimediale.

Nella città del Quarnero si cimenteranno giovani provenienti dalla Francia, dalla Grecia, dalla Croazia, dalla Slovenia, dall'Italia, dal Portogallo e da San Marino. Organizzatore della manifestazione è la Galleria

Moderna di Fiume in collaborazione con la Società Croata degli artisti figurativi di Zagabria.

**Destra unita**

A poca distanza dall'unione della sinistra slovena anche la destra sta cercando di aggregarsi. Sabato scorso infatti c'è stata la firma di collaborazione tra i cristiano-democratici di Peterle ed i nazionaldemocratici di Pirnat che formeranno un gruppo autonomo nella DC slovena. La vera fusione avrà dopo le prossime elezioni. Nonostante ciò la destra slovena resta ancora divisa. Infatti sino ad ora i cristiano-democratici ed il partito popolare, che rappresentano i due gruppi più consistenti, non sono riusciti a trovare un accordo.

**Lo sciopero continua**

I maestri sloveni hanno chiesto le dimissioni del ministro della pubblica istruzione Slavko Gaber. Lo hanno detto chiaro e forte durante l'ultima riunione sindacale nella quale hanno deciso di continuare lo sciopero a singhizzo in tutte le scuole elementari.

# Kultura

La recita di fine anno della scuola bilingue

## La favola della Benecia

**Kraljica Vida, dvorni norec, dame, skratje, kmetje, balavantje, krivapete in na koncu blumarji, ki so resili kraljico in naredili takoj, da se je vse končalo kot v pravih pravljicah "... in so vsi zivelci srecni in veseli". Vse te osebe so ustvarile pravljico "Oh prelepa Landarska jama", ki so jo učenci dvojezične špertske sole predstavili stevilnemu občinstvu v petek zvečer v Spetru.**

Zaključna prireditev je bila res nekaj lepega: bogata scenografija, lepi kostumi, pridni in simpatični otroci so ustvarili resnično pravljeno vzdušje. Se posebej gre poudariti, da je bila pravljica rezultat raziskovalnega dela učencev, ki so se od blize skozi vse leto seznanjali z beneskim ljudskim izročilom.

Pred stevilnim občinstvom je prof. Petricig podaril pomen in vlogo dvojezične sole, za njim sta prireditev in prizadevanja za ohranjanje ljudskega izročila pohvalila tudi špertske zupan Marinig in direktor Adolfo Londero.

"Grotta d'Antro che passione". Questo il titolo della recita di fine anno, preparata e presentata dagli alunni della scuola bilingue ad un folto pubblico, composto da parenti ed amici, venerdì sera nella sala consiliare di San Pietro al Natisone. È stata una bella recita davvero e non solo perché quando si vedono all'opera i bambini ci si commuove ed intenerisce. La recita, ricca nei costumi, vivace e simpatica nella messa in scena, è il risultato di un lavoro di ricerca della scuola bilingue che si è protetto nel corso di tutto l'an-

*Na otroško prireditev v Spietru so paršli an blumarji junior*

no. Una ricerca sulla ricca tradizione di fiabe e leggende delle Valli del Natisone, della Benecia. Ed ecco dunque sulla scena gli skratje (folletti), le krivapete, i balavanti, la regina Vida con le dame ed i cortigiani, i contadini ed i blumarji, accolti da un fragoroso applauso..., il tutto intrecciato in una bella

favola.

A fare i complimenti ad alunni e maestre, ma anche a ricordare il ruolo che la scuola bilingue svolge sono stati il prof. Petricig ed il sindaco Firmino Marinig. Un saluto è venuto anche dal direttore didattico Adolfo Londero, accompagnato dal vicedirettore Luigi Venuti.



*Tle na varhu  
hudobne an naobarne  
krivapete  
Tle blizu pa  
rdeči skratje  
berejo recept  
za videt, kuo  
rešit krajico Vido*

## Velikonja v Beneški galeriji

V Beneški galeriji v Spetu je od sobote na ogled razstava tržaške slikarke Mihaele Velikonje, ki predstavlja razstavo "Milostne podobe iz ljudske umetnosti". Razstavljenih je 28 slik, manjšega formata. Pobudo za tako zamisel, kot pise v predstaviti dr. Markuza, je umetnica cipala ob osebnem spominu, ko je se v rani mladosti ob domaćem studencu upodabljala na ploske kamne verske podobe. Razstava bo odprta do 21. junija.

## Palma: quattro secoli in mostra

"Palmanova, fortezza d'Europa" è il titolo della mostra che è stata inaugurata sabato dal presidente della giunta regionale Turello e che rimarrà aperta al pubblico fino al 15 novembre (con orario dal lunedì al sabato dalle 10 alle 18 e domenica dalle 11 alle 19) nelle due sedi espositive di Palmanova e Villa Manin di Passariano.

I quattrocento anni della città sono diventati pretesto per una mostra che la Regione ha organizzato proseguendo sulla linea di valorizzazione del patrimonio artistico e culturale regionale. La spesa è quantificata in circa due miliardi e 700 milioni.

La prima esposizione è ospitata nella storica sede della Caserma napoleonica di Palmanova, restaurata per l'occasione grazie anche

all'intervento finanziario del Ministero dei Beni culturali. Attraverso sei sezioni il visitatore può ripercorrere gli anni dalla fondazione della fortezza (1593) ai giorni nostri. La seconda esposizione, ospitata a Villa Manin, si sofferma invece sia sulle altre fortificazioni veneziane che esistevano al tempo di Palma nel bacino mediterraneo, sia sulle altre città-fortezza "stellate" costruite in Italia ed in Europa.

In tutto sono circa ottocento i pezzi giunti da collezioni private o da musei nazionali e stranieri. Tra questi un pezzo famoso, legato ad una leggenda: la "maschera del diavolo", una delle più antiche armature presenti in Italia, che è stata concessa dai frati del Santuario udinese della Madonna delle Grazie. (m.o.)

## Nasvidenje jeseni v Vidmu



Z leve Živa Gruden, Marino Vertovec in Rodolfo Malacree

S podelitevjo diplom se je zaključil v Vidmu tečaj slovenskega jezika, ki ga prireja Tehnični zavod Malignani v sodelovanju z Zavodom za slovensko izobraževanje iz Spetra in Evropskično akademijo iz Gorice. Diplome je izročil prof. Marino Vertovec, ki je tečaj vodil, ob prisotnosti prof. Žive Grudnove in podravnatelja Malignanija prof. Malacree. Prof. Vertovec je na zaključnem srečanju se posebej poudaril vprašanje vrednotenja jezikov in kultur v Furlaniji, kjer se srečujejo različni kulturni in jezikovni svetovi, kar prispeva, da dejal k ustvarjanju nove Evrope. Pomen tečaja in vseh pobud, ki jih Malignani prireja s pobratimom novogoranskim institutom je nato poudaril prof. Malacree.

## Perchè non collaborare?

S. Quirino 500 anni dopo

Tra le tante chiesette delle nostre Valli, quella di S. Quirino, a S. Pietro, merita un po' di attenzione particolare, non solo per la storia e l'arte o perchè edificio dedicato al culto, ma soprattutto perchè simbolo di autonomia in un'epoca passata e testimonio della vita de nostri avi.

Ci piace ricordare che presso la Chiesetta, all'ombra dei tigli, si riunivano nell'Arengo i Decani delle Vicinie per deliberare su questioni di loro competenza avendo, i saggi governi di Aquileia e della Serenisima, lasciato ai valligiani un'ampia autonomia.

Immaginiamo che le discussioni fossero talvolta pacate, altre volte accese, come succede in tutte le assemblee, certamente erano dibattiti costruttivi se l'Arengo ha cessato di esistere e l'autonomia è stata perduta per cause esterne ed inevitabili.

Sabato 29 maggio si sono celebrati i 500 anni della Chiesetta con una cerimonia religiosa ed una culturale.

Abbiamo ascoltato interessanti relazioni sulla storia e sull'arte delle chiesette in generale e di quella di S. Quirino in particolare; sono stati ricordati lo scambio culturale e la collaborazione con le popolazioni vicine ed è stato espresso l'auspicio che questa collaborazione continui e si allarghi.

Pensiamo che questo

dovrà realizzarsi se vogliamo un'Europa unita, progredita, civile.

Quest'idea al momento sembra un'utopia, con una guerra cruenta vicino a noi, con le bombe nelle città, la violenza verso il "diverso", l'intolleranza verso chi non la pensa come noi, verso chi professa un altro credo religioso o politico.

Potrà diventare realtà se metteremo in pratica l'invito ascoltato quel sabato in chiesa: invito all'amore verso il prossimo e alla tolleranza, secondo i principi evangelici.

Un altro invito, ascoltato più tardi, è quello di aprirci al dialogo, alla discussione, nel rispetto dell'opinione altrui.

Purtroppo nelle celebrazioni del 500. anno della Chiesetta si è persa una buona occasione di collaborare per fare una grande festa.

Ci riferiamo alla festa del borgo di S. Quirino tenuta domenica 23 maggio. Non sarebbe stato bello fare una festa unica?

Il canto dei Pueri Cantores curato e guidato magistralmente si è espresso ed ha commosso durante la messa. Il canto spontaneo e improvvisato dei giovani del borgo avrebbe potuto esserne la continuazione, a rito religioso terminato, sui prati circostanti la Chiesetta.

Emma e Giovanna

## Osgnach: razstava v Čedadu

Tržaska kreditna banka v Čedadu bo spet gostovala zanimivo razstavo, tokrat posvečeno umetniku iz Nadiških dolin, ki pa že več let dela in živi v bližini Mantova: Gianniju Osgnach.

"Videti, biti, delati", to je naslov razstave Osgnacha, ki se prvič predstavlja v Čedadu, sodeloval pa je na stevilnih razstavah po Sloveniji in Italiji. Večkrat se je seveda predstavljal tudi v Beneški galeriji v Spetu, saj je član Drustva beneskih umetnikov.

Razstava bo prav gotovo zanimiva, saj je Gianni Osgnach res zelo ustvarjen, predvsem pa neprestano nadaljuje svojo raziskovalno pot glede oblik, vsebin in materialov. In nas zelo pogosto pozitivno preseneča.

Otvoritev razstave bo v petek 18. junija in bo na ogled (po urniku banke) vse do 15. avgusta.



Luigi Borgnolo

## Rezultati volitev za deželni svet v obmejnih občinah Furlanije KD v velikih težavah socialisti na kolenih

V nediejo smo votali za obnovit tri občinske svete, v Dreki, Tavorjani, kjer bo po novem 12 konciljerju an v Centi, kjer jih bo 16. V dreskem kamunu so ljudje spet zauveli dosedanjemu županu, arhitektu Mariu Zufferli, od krščanske de-

mokracije, partita, ki je v temelj kamunu sla pruot deželnemu an italijanskemu toku an je parjeti per-

centualno vič votu ko 5 let od tega. Tavorjana bo imela novega sindaka: Luigi Borgnolo, ki je biu na celu adne od dvih enotnih list. Na

drugo mesto je parsala druga občinska lista, DC pa šele na tretje mesto.

Centi je udobila Lega nord, takuo bojo imiel parjeti za sindaka mlado ženo, Michel Gasparutti. Dve občinske liste an DC bojo imiele po 2 svetovauca vsaka.



Michela Gasparutti

## A Torreano si cambia

L'ha spuntata la Lista rinnovamento, a Torreano, nella corsa a tre per le poltrone che contano in consiglio comunale che molti pensavano si dovesse concludere sul filo di lana. La Lista rinnovamento, con 814 voti, ha ottenuto invece quasi il doppio della seconda arrivata, la Lista civica (458 voti), seguita di poco dalla lista della Democrazia cristiana (398). Il primo sindaco di Torreano eletto direttamente dalla gente diventa quindi Luigi Borgnolo, 54 anni, gestore di una discoteca della zona. Lui stesso si dice, a pochi ore dallo sglopigio delle schede, piacevolmente sorpreso dall'esito del voto.

"Parlando con la gente - affirma - ci eravamo accorti di avere un ottimo seguito, così pensavamo di vincere ma con una cinquantina di voti di vantaggio". La Lista rinnovamento aggrega forze indipendenti provenienti da varie espressioni politiche, con un unico elemento di

peso e con una certa esperienza, proprio Borgnolo, già consigliere comunale e attualmente vicepresidente della Comunità montana Valli del Natisone. In consiglio comunale Borgnolo sarà assistito dai primi otto eletti nella sua lista: sono, in ordine di preferenza, Fer-

ruccio Donato, Cristian Vi- da, Ferruccio Fracastoro, Pier Carlo Toffoletti, Barbara Magnis, Valis Batutto, Luigino Braida e Paolo De Vincenti. Per la Lista civica siederanno in consiglio Giovanni Crosato e Giancarlo Cudicio, per la DC Ezia Benatti e Bruno Tomat. (m.o.)

## Parvi župan od Lige

Ocina Centa je parva v vsej videmski pokrajini, kjer je prevzela oblast v svoje roke Lega nord. S tem se je glaboko spremenila politična fotografija telega kamuna, kjer so voluci se posebno močno strafal socialistično an demokristjansko stranko.

Michela Gasparutti, ki je bila kandidat Lege za županijo, je parjeala 1.754 votu, kar pride red 29,04% glasu an takuo 10 svetovauca gre Severni Ligi.

Na drugo mesto je parsala

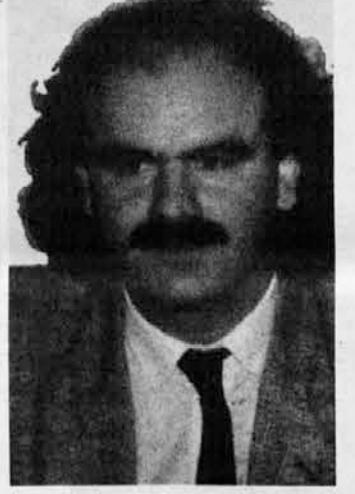
lista "Dzuriziti Cento", kandidat katere za sindaka je biu Giacomo Cum. Parjeta

je 1.597 votu an 26,44%, imiela pa bo samuo 2 svetovauca, Cuma an Lorisa Agosto. Takega negativnega rezultata talo lista zaries se ga nie čakala an Cum je na časopisih že napovedu, de misli dat dimisjone.

Dva konjslerja bo imela an trecja lista, v kateri je bluo vič sil (med drugimi an komunistična prenova) "Che fare? Insieme per rifondare Tarcento". V parmerjavi s rezultati od 5 let od tega je parjeta trikrat vec glasov, pa vsegljih jih je bluo premalo za udobj.

Narbu hud žlag pa ga je dobila DC, ki je parsala zadnjia z 21,1 procentov votu an bo imela tudi ona samuo 2 konciljerja. Po drugi strani je triebra rec, de že na lanskih volitvah je bila Severna liga sla mocnou napri an jo je dc locevalo sa muo kahih 350 votu.

Nazadnje izpostavlji se vprašanje vladne večine na občini. Spricō rezultatov je izredno težko razbrati, kakšno večino je moč sestaviti. Matematična računica bi lahko svetovala zaveznistvo med Severno ligo in KD,



Namien druge liste, ki je kandidirala za sindaka clovieka od zuna, ki ga ni obedan priet vidu an poznju, je biu po drugi strani v glavnem adam: narest takuo de bojo elecioni valjal. Saj je votalo samuo 42 % od tistih, ki so vpisani v voliune elenke.

Samuo v Dreki an v Nasborjani (Malborghetto), v cieli dezeli, je DC ne samo manjenjila svoje vo-te, pač pa percentualno je

sla se naprej.

DC je s 117 votu parjeala, 69,2% votu, Lista za Dreko pa 52 votu an 30,8%. V novem kamunskem konselju bo takuo 8 svetovauca od DC: Gio-

## V Dreki bo spet župan Zufferli

Tele volitve so močno potresle po cieli Italiji an Dezeli, povsiderode so preobarnile reči, v Dreki pa je ostalo vic al manj vse ko priet.

S 117 preferenc je biu izvoljen za sindaka Mario Zufferli, takuo ko so vse priekovali.

Samuo v Dreki an v Nasborjani (Malborghetto), v cieli dezeli, je DC ne samo manjenjila svoje vo-te, pač pa percentualno je

sla se naprej.

DC je s 117 votu parjeala, 69,2% votu, Lista za Dreko pa 52 votu an 30,8%. V novem kamunskem konselju bo takuo 8 svetovauca od DC: Gio-

## Volitve



Michela Gasparutti

## Volitve

STRANKE	DEZELNE VOLITVE		POLITICNE VOLITVE 1992	DEZELNE VOLITVE 1988
	glasovi	%		
RC	15.124	4,3	3,6	-
MSI	21.332	6,1	5,5	4,4
L. AUT. FRIULI	22.868	6,5	-	-
PDS	30.721	8,8	9,3	15,2
LEGA NORD	103.864	29,6	18,0	-
LPT	308	0,1	-	0,1
US	435	0,1	-	0,1
PRI	6.788	1,9	3,6	2,6
PLI-LpI	5.904	1,7	2,5	1,8
PSDI-Verdi Margh.	7.030	2,0	5,5	6,8
PSI	20.494	5,8	15,1	19,5
MF	7.843	2,2	-	2,8
VERDI	17.106	4,9	3,1	3,5
DC	84.782	24,2	31,2	40,9
RETE	6.108	1,7	-	-

Lo specchietto sopra si riferisce ai risultati della provincia di Udine, quello sotto ai 7 comuni delle Valli del Natisone

STRANKE	DEZELNE VOLITVE		POLITICNE VOLITVE 1992	DEZELNE VOLITVE 1988
	glasovi	%		
RC	106	2,3	2,5	-
MSI	126	2,8	3,8	2,1
L. AUT. FRIULI	210	4,7	-	-
PDS	177	3,9	4,1	9,7
LEGA NORD	1.483	33,2	16,3	-
LPT	3	0,1	-	-
US	63	1,4	0,2	0,2
PRI	39	0,8	1,4	1,1
PLI-LpI	353	7,9	0,8	0,5
PSDI-Verdi Margh.	84	1,8	3,6	4,1
PSI	199	4,4	19,7	23,0
MF	23	0,5	-	0,3
VERDI	96	2,1	1,2	2,0
DC	1.418	31,7	44,1	55,9
RETE	37	0,8	0,6	-

## Friulani e Sloveni: aderiscono 33 candidati e 5 sono eletti

Sono stati 33 i candidati alle elezioni regionali che hanno sottoscritto il documento proposto congiuntamente dalla Zvezza Slovensce e dall'Istituto di culture furlane in cui si chiedeva un impegno, in sette punti, a difesa della cultura e della lingua slovena e friulana in Friuli. Così erano suddivisi: Verdi - 4; PDS - 5; Rifondazione comunista - 2; Unione slovena - 8; DC - 8; MF - 2; RETE - 3; Lega autonoma Friuli - 1.

Tra coloro che hanno aderito al documento sono stati eletti: Sergio Cadornini e Giorgio Mattassi (PDS), Elia Mioni (Verdi), Elena Gobbi (Rif. com.) e Giancarlo Pedronetto (Lega Autonomia Friuli).

PRI	PLI-Lista Per l'Italia		PSDI-Verdi Margherita		PSI		MF		VERDI		DC		RETE	
1993 %	1988 %	1993 %	1988 %	1993 %	1988 %	1993 %	1988 %	1993 %	1988 %	1993 %	1988 %	1993 %	1988 %	
- - -	5 2,7	1 0,4	4 2,2	12 5,1	2 1,1	47 19,9	- -	9 1,7	2 1,1	1 0,4	122 67,0	154 65,3	- -	
- - 1 0,2	25 6,3	3 0,6	1 0,3	19 4,0	30 7,6	137 28,8	1 0,3	- -	4 1,0	4 0,8	136 34,3	227 47,8	6 1,5	
8 2,4	3 0,7	6 1,8	1 0,2	1 0,3	16 3,7	24 7,2	99 23,1	3 0,9	2 0,5	7 2,1	6 1,4	130 39,0	251 58,6	3 0,9
3 0,4	5 0,6	82 10,9	6 0,7	4 0,5	25 3,1	26 3,5	164 20,1	7 0,9	1 0,1	17 2,3	15 1,8	243 32,4	510 62,5	11 1,5
2 0,4	1 0,2	16 3,2	- -	14 2,8	20 3,5	9 1,8	52 9,2	4 0,8	- -	8 1,6	1 0,2	183 36,4	427 75,7	1 0,2
20 1,4	36 2,5	153 11,0	9 0,6	28 2,0	49 3,4	71 5,1	503 34,6	7 0,5	6 0,4	46 3,3	20 1,4	253 18,2	534 36,7	10 0,7
6 0,7	9 0,8	66 7,3	6 0,6	32 3,6	68 6,4	37 4,1	156 14,6	1 0,1	- -	12 1,3	6 0,6	351 39,0	713 66,9	6 0,7
7 1,1	6 0,9	18 2,8	4 0,6	4 0,6	77 11,1	45 6,9	116 16,8	4 0,6	15 2,2	18 2,8	10			





Sopra  
Gilberto  
Simoni  
sul  
traguardo  
del Matajur

Grazie agli otto secondi di vantaggio conquistati nella tappa di giovedì conclusasi sul Matajur, Gilberto Simoni (Prodet Beauty & Clean) ha fatto il bis nel Giro del Friuli dilettanti, che si è concluso sabato a Pordenone.

Il forte atleta trentino ha preceduto Roberto Menegotto, dimostratosi degno del secondo posto dopo una tappa durissima con freddo, pioggia e forte vento che hanno reso più duro e selettivo il percorso. La svolta si è avuta lungo la salita che da Idro, nei pressi di Caporetto, ha portato la carovana a Livek e quindi, dopo Celetischis, al rifugio Pelizzano. La bagarre si è scatenata nei pressi di Livek, dove la strada ha una pendenza del 14 per cento.

Sono scattati in otto: Simoni, Monfredini, Menegotto, Paluan, Andreani, Mosole, Poser e l'ucraino Gontchar, che hanno distanziato di un centinaio di metri gli immediati inseguitori. È Simoni a rompere il ritmo dei fuggitivi con scatti improvvisi, ma Menegotto è puntuale a rispondere ai suoi attacchi. A quattro chilometri dalla cima i due ciclisti hanno un vantaggio di

30 secondi su Monfredini, seguito da Mosole e Poser. Gli altri sono a 2'5". Negli ultimi 350 metri Simoni scatta ancora una volta riuscendo a presentarsi per la terza volta vincitore sul traguardo del Matajur. Nelle due tappe conclusive Simoni, nipote di Francesco Moser, è riuscito a mantenere gli 8 secondi di vantaggio nei confronti di Menegotto, che ha preceduto Rudi Mo-

A fianco l'arrivo  
di un gruppo  
di ritardatari.  
Il cattivo tempo  
ha pesantemente  
condizionato  
l'esito della gara

Coden. Nella speciale classifica a punti si è imposto sempre Simoni, con 27 punti, seguito da Menegotto e Bettin. La maglia gialla riservata ai giovani è andata a Igor Osipov, ucraino, seguito dallo sloveno Sloben Sasso. Nei traguardi volanti vittoria di Michele Bedin, mentre la classifica dei Gran premi della montagna ha visto prevalere Menegotto. (p.c.)



## Stefano Miani s'impone in volata

La 17. edizione della gara ciclistica Cividale-Castelmonte valida per la seconda prova del campionato regionale è stata vinta da Stefano Miani dell'Uc Cividalese, che ha preceduto in volata Claudio Pangos (Se Al di Lauzacca). Al via, dato a Ponte S. Quirino, presso le Gubane Giuditta Teresa, si è presentato un centinaio di atleti suddivisi in due fasce di età. Il trofeo per società è stato assegnato all'Uc Cividalese.

**Sabato 12 giugno presso il Bar da Mario di Carraria avrà luogo la 33. edizione della Cividale-Tolmino, gara di bocce per quadrette. Questo tradizionale incontro è organizzato dalla Bocciofila cividalese, che con gli sloveni di Tolmino mantiene saldi i vincoli di amicizia sportiva.**

### Risultati

#### GIOVANISSIMI

Valnatisone - Azzurra 1-4

#### ESORDIENTI

Valnatisone - Forti & Liberi 0-3

Fortissimi - Valnatisone 0-6

#### PULCINI

S. Gottardo - Audace 3-0

Audace - Stella Verde 1-1

#### Prossimo turno

#### ESORDIENTI

Valnatisone - Union '91

Torreanese - Valnatisone

#### PULCINI

Audace - S. Vito

Primorje - Audace

Audace - S. Canzian

#### Classifiche

#### ESORDIENTI

Manzanese 36; Valnatisone 27; Torreanese 26; Buttrio 22; Azzurra 16; Cividalese 15; Union '91, Gaglianese 14; Aurora 5; Risane 3.

#### PULCINI/A

Union '91 23; Audace 18; Savorgnanese 17; Sangiorgiana 16; Cividalese, Bearzi, Manzanese 11; Donatello/Olimpia 10; Basaldella 7.

#### PULCINI/B

Union '91 25; Audace 20; Cividalese, Savorgnanese 18; Donatello, Olimpia 17; Bearzi 16; Sangiorgiana 9; Manzanese 7; Basaldella 6.

Le classifiche dei Pulcini sono incomplete a causa di alcuni recuperi.

#### PALLAVOLO MASCHILE

Volley Corno 28; Percoto, Cus Udine 26; Pol. S. Leonardo 22; Majanese 14; Lignano, Us Friuli 10; Vb Udine 8; Lavariano 0.

## Krasovci med najboljšimi

*V casu, ko glavnih tekmovalnih prvenstev ni več, izstopajo tiste sportne panoge, ki v teku sezone prepusčajo videnje mesto nogometu, odbojki in košarki. Med nje sodi tudi namizni tenis, ki v zamejstvu pomeni Kras. In prav zastopniki tega društva so na članskem državnem prvenstvu v Campu Ligure zabeležili zgodovinski uspeh, ki nekako sledi onemu izpred nekaj tednov, ko so mladinske predstavnice Krasa dosegle vrsto odličnih mest na državnih ravni.*

*V konkurenči več kot sto tekmovalcev je v drugi moški kategoriji državnih naslovov osvojil Krasov igralec Christian Mersi.*

*V zenski konkurenči posamezno je prav tako slavila Krasova predstavnica Ana Bersan, ki je skupaj z Moniko Radović zmagala tudi v dvojicah.*

*Cetrti državni naslov sta v konkurenči mešanih dvojic osvojila Christian Mersi in Monika Radović. Povedati gre, da je Mersi osvojil tudi bronasto kolajno in sicer skupaj z Igorjem Miličem v moških dvojicah.*

*Velik tekmovalni podvig pa je opravila 12-letna Vanja Milic, ki se je priborila v samo sklepno fazo tekmovanja tretjekategorije in osvojila bronasto kolajno. (R.P.)*

## Terzo posto conquistato nel torneo Lorenzutti di Udine Esordienti sul podio

Buone le prove dei Pulcini dell'Audace impegnati a Tricesimo

Sabato vincendo la finale gli Esordienti della Valnatisone si sono classificati al terzo posto nel torneo Lorenzutti di Udine. Hanno battuto i Fortissimi, padroni di casa, per 6-0. Peccato che in semifinale i ragazzi, pur disputando una buona prova, siano stati sconfitti dai Forti & Liberi, che hanno vinto il torneo sconfiggendo per 1-0 il Bearzi.

L'allenatore Francesco Rivelli ha avuto problemi per schierare gli undici ragazzi in campo a causa di infortuni, malattie ed assenze. Sono scesi in campo Mauro Specogna, Damir Jasarević, Alessandro Massera, Gabriele Colapietro,



Gli Esordienti dopo le premiazioni del torneo Lorenzutti

Federico Clavora, Walter Rucchin, Mauro Simaz, Francesco Zufferli, Ivan Duriavig, Matteo Braidotti e Valentino Rubin. Dopo l'infortunio di Gianluca Peddis all'ultimo minuto è venuto a mancare anche Michele Laurencig, autore della seconda rete con il Cussignacco. Una doppietta di Rubin e Massera ed i gol di Braidotti e Clavora hanno permesso ai nostri ragazzi una vittoria senza problemi. Da segnalare una traversa colpita da Colapietro.

Dopo la finale riconoscimenti sono andati tra l'altro a Valentino Rubin, che è stato inserito nel Top 11 e che per un solo gol non ha vinto la classifica dei capocannonieri, ed a Damir Jasarević.

Martedì contro l'Union '91 è iniziato per gli Esordienti un altro torneo, quello di Premariacco.

I Pulcini dell'Audace

hanno iniziato sabato la loro avventura nel torneo Ciceri a Tricesimo. Il torneo prevede giochi individuali di abilità seguiti da incontri di calcio. Nei giochi contro il S. Gottardo e la Stella Verde di Latisana gli azzurri hanno incamerato una vittoria ed una sconfitta. Nelle partite di calcio sono stati superati per 3-0 dal S. Gottardo, mentre con la Stella Verde hanno subito uno "scippo" con l'annullamento del secondo gol messo a segno da Federico Crast. Il dirigente arbitro dell'Audace Walter Zorzutti ha diretto l'incontro tra la Manzanese ed il Mladost di Dobrodò, terminato con il risultato di 0-1. Domenica 12 giugno i ragazzi affronteranno il Cs S. Vito al Tagliamento, il Primorje ed il S. Canzian.

Infine da segnalare il se

sto posto dei Giovannissimi nel Memorial Iacobuzio.

## Sotto con il minivolley

Dopo gli allenamenti del periodo invernale, dalla fine di aprile è iniziata l'attività delle ragazzine del minivolley del primo e secondo livello (anni 83/84 e 81/82) della Polisportiva S. Leonardo.

Ad allenare queste giovani atlete è stata chiamata Dolores Vogrig, di Clelia, che si avvale dell'aiuto di Tamara Sdraulig, che cura le più piccole.

Domenica 6 giugno, organizzata dalla Federazione italiana pallavolo, si è svolto sul piazzale del



Tamara Sdraulig

Castello di Udine un raduno che ha interessato ventisei società della provincia per un totale di ben 330 atlete. Partecipano all'attività della Polisportiva Laura Cernetig, Selenne Qualizza, Maida Clodig, Cristina Chiuch, Luisa Terlicher, Nadia Cernotta, Maria Saligoi, Francesca Chiuch, Elena Postregna, Cinzia Del Gallo, Elisa Martinig, Livia Gariup, Sabrina Borgù, Irene Terlicher, Giulia Crisetig, Giulia Coceancig e Rosa Giuzio.

**SPETER****Lipa - Platac**  
**Smo imiel novice**

V cerkvi na Liesah sta se v soboto 5. junija popadan poročila Edi Succo iz Lipe an Rosi Vogrig - Mlinarjova iz Platca, buj pozvana ku Rosina.

Parjatelji pravejo, de je bla ura an cajt, de so parsli do tega. Napravili so jim tudi lepe purtome, takuo ki je naša stara navada, an go par Lipi se je neki čudnega zgodilo... se je ulilo nekan puno uodè... pa, takuo ki pravi pregovor, "sposi bagnati, sposi fortunati"!

Rosini an Ediu, ki bota stala v Mojmaze, kjer sta napravila novo hišo želmo, de bi ziviela v mieru an ljubezni.

**Koreda**  
**Je paršu Giacomo**

V pandiekak 31. maja se je v cedajskem špitale rodiu Giacomo. Mama je Nicoletta Marinig tle z naše vasi, tata je pa Vahid Tavasoli, an Kurdo, ki je paršu tle h nam, tle v Italijo, za se vesuolat. An pru na suoli je zapoznu Nicoletto.

Lan, mjesca luja sta se poročila an seda, za njih veliko veseye je paršu Giacomo.

Za rojstvo puobčja se vele tudi noni, zlahta an parjatelji an vsi mu želmo puno sreće an zdravja v življenu, ki ga ima pred sabo.

**PISE****PETAR MATAJURAC**

# Furlani an Slovenci se cjemo spoštovat med sabo

*Sigurno, da se je tudi vam zgodilo vièkrat, kar se je mene. Kadar sem se pred kratkim pogovarju v ostariji z mojimi parjatelji po slovensko, je paršu notar Lah an nas debelo gledu. Sednu je za mizo an naroču an glas vina. "Une taze di ne ri!" je kuazu.*

*Gospodinja mu je parnesla vino, mi pa smo se se napri pogovarjali po nasim. Lah se je za mizo jezno obracju an debelo bulu v*

**novi matajur**

Odgorni urednik:  
**JOLE NAMOR**

Izdaja:

Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.  
Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART

Tiska: EDIGRAF

Trst / Trieste



Vlanjen v USPI / Associazione all'USPI

Settimanale - Tednik  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Naročina - Abbonamento  
Letna za Italijo 35.000 lire  
Postni tekoci racun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad - Cividale  
18726331

Za Slovenijo - Ziro račun 50101 - 601  
- 85845 - «ADIT» 61000 Ljubljana  
- Vodnikova, 133 - Tel. 554045 -  
557185 - Fax: 061/555343  
Letna naročina 700. - SLT  
Posamezni izvod 20. - SLT

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col  
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

**FOJDA****Še na družina**

V cerkvici svetega Roka v Cjampeju sta se v nediejo 30. maja poročila Mauro Cont taz Fuoje an Monica De Luca iz Cjampeja.

Mauro je sin zlo poznanega Ada, ki že vič liet diebla na patronatu Inac v Cedade.

Novi družini, ki bo zivela v Cjampeju, želmo puno sreće an vesela.

**SREDNJE****Dolenj Tarbi - Belgija**  
**Žalostna novica**

V torak 11. maja je v Limburgu gor v Belgiji umaru Antonio Beuzer - Toni Zattih za družino an parjatelje. Nomalo dni priet, 4. maja, je biu dopunu 61 let.

Toni je biu bolan že puno cajta, troštu pa se je ozdravet an prid se ankrat v rojstno vas, v Dolenj Tarbi.

Ziveu je puno puno liet v Belgiji, kamar je biu su dielet v mino. Gor je biu su že na zacetku lieta '50. Ni biu oženjen, pa z njega liepim karakterjam je imeu puno parjatelju.

Na telim svetu je zapustu brata Alda, sestre Sofijo, Lidio an Fiorindo, ki zivitan v Kanadi, pa posebno njega parjatelji se jočejo za njim. On se je troštu varnit v rojstno vas, pa na bo ta-

kuo: za venčno bo počivu gor v Belgiji, kjer so ga podkopal v soboto 15. maja.

**DREKA****Peternel**  
**Žalostna oblijetinca**  
**11.06.92-11.06.93**

Jutre, petak 11. junija, bo slo mimo 'no lieto odkar nas je po dugem tarpljenju zapustu nas dragi mož, tata an nono Giuseppe Scuderin - Bepic Konjacu za parjatelje. Imeu je 71 let.

Njega življenje ni bluo lahko, postudierita, samuo v

uejski je preživeu sest liet svojega življenja.

Z veliko ljubeznijo an zalostjo se ga spominjajo žena Milica, hčere Nicoletta an Susy, sin Mauro, zet Valter, navuod Daniel, tašča Marjuta an vsa druga zlahta an parjatelji.

**CEDAD****Na sprechod na Matajur**

Smo se na duzim zbieral an napravjal v nediejo zjutra pred kasarno v Priesnjem, kjer zivi velika skupina profugu, beguncu iz Bosne. Na koncu je vsak od 16 otrok parjeu od Alde Vuerich, ki je vso stvar organizala, njega paket z merendo an smo se zdarli. Pejal smo se do Gorenjega Marsina, kjer so nas cakali drugi parjatelji an smo se dal na pot. Sli smo do marsinskikh kazonu, gor Za celi, kjer smo se ustavili za se normalo odpocit, kiek diet pod zobe an se posebno zmocit garlo. Pa tud za nomalo poigrat an se spoznat. An potle nazaj na pot do varha Matajurja. Od tle nazaj po sanozeti - se dobro de nas je uozù Fabiano - do staze za se varnit v Marsin.

Bli smo pru trudni an zagnani kadar smo se ustavili na Logu za polizat zasluzen sladoled. Vsi pa, se posebno te velic, smo bili veseli: spoznali smo tele otroke, riles lepe, pridne an parjazne otroke. Zato mi an oni dijemo "Hvala Alda".



Laske ni! - je parštu Mateuz.

Spet sem jest preguorou:

"Druga riec pa je, ce so sli nasi ljudje mimo Laskega, recimo v Benetke, Milan, Rim, Torin, Napoli an takuo napri. Vieš Miha, prujo mamo sem vprašu, kadar niesam video dugo cajta tvoje sestre: Vanca, kje je vaša Marija?" "Je sla služit v Italijo!" mi je odgovorila.

Ne viem, dost je odnesu proc Miha od našega pogovora, video pa sem, da nam ni znu odguorit, ker je videl, da resnica je samuo adna, ker je viedu, de takuo stojo reci.

Ce cjemo zivjet pošteno in pametno na telem svetu, ce cjemo zivjet v mieru, moramo spoštovat adan te drugega. Mi spoštujmo, kar je druzih, oni pa naj spoštujemo, kar je našega.

Je zmieraj vič poštenih an pametnih Furlanu, ki spoznavajo, da mi nismo ne Sclaf, ne Furlani, pac pa Slovenci, ki živimo kot oni pod Italijo, da smo mi an oni narbuje dielovni ljudje an narbujoši za plačevat davke. Teli Furlani se tučajo za spostovanje njih jezik a pomagajo tudi nam, v boju za naše pravice.

# Kronaka

## Informacije za vse

**POLIAMBULATORIO****V SPIETRE**

Chirurgia doh Sandrini, v četrtak od 11. do 12. ure, brez apuntamenta, pa se muore imet "impenjativo".

**GUARDIA MEDICA**

Za tistega, ki potrebuje miedha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an saboto od 2. poputan do 8. zjutra od pandejka.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spiter na stevilko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na stevilko 7081, za Manzan in okolico na stevilko 750771.

**UFFICIALE SANITARIO****dott. Claudio Bait****Sv. Lenart**

v sredo od 13.00 do 13.30, v petek od 8.30 do 9.30

**Spiter**

v pandejak in sredo od 8.30 do 9.30, v torek od 10.00 do 11.15, v četrtek (samua po dogovoru), v petek od 10.00 do 11.15, v saboto od 8.30 do 10.00.

**Podbonesec**

v četrtak od 8.30 do 9.30

**CONSULTORIO FAMILIARE**  
**SPETER****Ass. Sociale: dr. LIZZERO**

v pandejak, četrtak an petek od 8.00 do 10.00

**Pediatria: dr. TRINGALI**

v pandejak od 8.30 do 10.30

**v petek od 8.30 do 10.30****Psicologo: dr. BOLZON**

v pandejak od 9.00 do 14.00

**Ginecologo: dr. SCAVANZA**

v torak ob 9.00 z apuntamentom, na kor pa impenjative

**KADA VOZI LITORINA****Iz Cedad v Videm:**

ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00, 10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50, 14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15, 19.10, 20.10.

**Iz Videm v Cedad:**

ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10, 14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40, 19.40, 22.40.

**NUJNE TELEFONSKE STEVILKE**

Bolnica - Ospedale Cedad..... 7081

Bolnica - Ospedale Videm..... 5521

Policija - Prva pomoc..... 113

Komisariat Cedad.... 731142-731429

Karabinieri..... 112

Ufficio del lavoro..... 731451

Collocamento..... 731451

INPS Cedad..... 700961

URES - INAC..... 730153

ENEL Cedad..... 700961-700995

ACI..... 116

ACI Cedad..... 731987

Avtobusna postaja..... 731046

Rosina..... 731046

Aeroporto Ronke.....

Letalisce..... 0481-773224/773225

Muzej Cedad..... 700700

Cedajski knjižnica..... 732444

Dvojezčni center Speter..... 727490

K.D. Ivan Trinko..... 731386

Zveza slov. izseljencev..... 732231

**OBCINE - COMUNI**

Dreka..... 721021

Grmek..... 725006

Srednje..... 724094

Sv. Lenart..... 723028

Spiter..... 727272

Sovodnje..... 714007

Podbonesec..... 726017

Tavorjana..... 712028

Prapotno..... 713003

Tipana..... 788020

Bardo..... 787032

Rezija..... 0433-530012